



Polnovatin kylän hanteja Siperiasta.  
Kuva: T. Kärkkäinen, RKI

## ALUSSA OLI SANA

Länsi-Siperiassa Objoen ja sen sivujokien varsilla asuvat hantit ja mansit kuuluvat suomalais-ugrilaiseen kieli-perheeseen. Raamattua käännetään kummankin kansan kielelle. Hantit ovat saaneet Raamatun kertomuksia -kirjan lisäksi Markuksen ja Luukkaan evankeliumin, mansit toistaiseksi vain Markuksen sekä Raamatun kertomuksia -kirjan. Nyt manseille on valmistunut myös Johanneksen evankeliumi, ja kirjaa painetaan parhaillaan. Johanneksen evankeliumi julkaistaan ensimmäistä kertaa mansiksi.

**L**ombovozin mansikylässä syntynyt Lilia kertoo: "Kansani ei tiedä Jumalasta eikä siksi osaa kääntyä Hänen puoleensa. Mutta on niitä, jotka kaipaavat Jumalaa. Sellainen minäkin olin jo lapsena. Vaikka kukaan ei puhunut Jumalasta, minulla oli tunne, että jossain on Korkein Jumala, joka voi auttaa.

Isä käytti kovasti alkoholia, ja kun olin puolitoistavuotias, hän hukkui jokeen. Meitä lapsia oli monta, minä olin yhdestoista. Äiti ei voinut yksin huolehtia meistä, ja niin jouduimme kasvatettaviksi internaattiin. Siellä ikävöin kovasti, ja pyysin Korkeimmalta, että pääsisin äidin luo. Ihme tapahtui: minut päästettiin kotiin.

Kävin kouluni loppuun ja menin naimisiin, ja asetuiimme

Sosvan kylään. Lapsiakin saimme. Sydämessäni oli kuitenkin tyhjä paikka. Kaipasin Jumalaa. En vain tiennyt, miten lähestyä Häntä. Sitten kyläämme muutti uskovia ja he alkoivat pitää kokouksia. Minuakin pyydettiin mukaan. Menin, vaikka pelkäsin kovin – en tiennyt heistä mitään. Uskovien kokouksessa kuulin Jumalan kutsun – Herra itse löysi minut. Vuoden kuluttua minut kastettiin Sosvajoessa.

Olin ihmeissäni, kun Marja Taivassalo Raamatunkäännösinstituutista tuli Sosvaan ja kertoi, että mansiksi käännetään Raamattua. Valmisteilla oli Johanneksen evankeliumi, ja annoin siitä palautetta. Meille manseille on ihan uusi asia, että Jumala puhuu kieltämme! Viime kesänä Instituutista tuli myös äänittäjiä, ja minua pyydettiin lukemaan evankeliumitekstejä. Se oli mieluinen tehtävä. Mansiksi on käännetty myös kertomus Jeesuksen syntymästä, sekin nauhoitettiin.

Haluan viedä äänitteitäkin sukulaisilleni Lombovoziin. On hyvä, että Raamattua käännetään ja että sitä painetaan ja että siitä tehdään äänitteitä. Kansamme tarvitsee kipeästi Hyvää Sanomaa. Kiitän Jumalaa siitä, että ette ole unohtaneet meitä."

Kiitos esirukouksistasi ja tuestasi!

**Mansityön kannatusviite: 3065**

*Rauhallista Joulua ja  
Hyvää Uutta Vuotta 2013!*

*Kuluneesta vuodesta yhdessä kielisukulaistemme kanssa kiittäen,*

Anita Laakso ja työtoverit

Raamatunkäännösinstituutti